Vol. 13 No. 34022 Monday August 26 1918 TAIRIKU NIPPO 大正七年八月廿六日（月曜日）第三千四百廿二號

大陸日報

TAIRIKU NIPPO
The Continental Daily News
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY
135 CORDOVA ST. EAST
VANCOUVER, B. C.
PHONE SEYMOUR 3065
PUBLISHED by Yasushi Yamazaki

本紙定價表
一枚 五仙 一ケ月 參拾五仙
三ケ月 壹弗五仙 六ケ月 貳弗
一ケ年 參弗五拾仙
廣告料代用一割增但し一切前金の事
晩香坡市東カドバ街一三五
電話シーモア三〇六五
發行兼編輯人 山崎拳

母國論評

西南獨立如何（下）

護法も亦容易ならず

（二）正副總統の選擧せられたる後總統府は如何なる組織を取るべきや、今の七政務總裁は總統府と如何なる關係に立つべきや（三）舊約法を其儘維持すべきや、改正約法を完成すべきや（四）間もなく臨んとする議員の任期を如何にすべきや、任期は任期とし新に總選擧を行はんとすべきや、總選擧は西南五六省以外有効に行はるべきや有効に行はれざるか故に英國の例に倣ひ自ら任期を延長すべきや、（五）議員の位置を去るは苦痛なり不利なるが故に自ら任期延長を決議するの弱點を露出すべく思はれども、一たび之を行へば何の到らざる處かあらん、護法を以て唯一精神とするもの却つて北方を咎めて之に倣ふ破法の人となるの虞なきや（六）總統成り約法回復せられ議會其力を揮ふに至るとするも督軍省長は依然たる割據的勢力を維持し、中央政府の威令行はれずといふが如き奇觀に陷るの虞なきや、北他考へ來れば梳間は頻りふ沏き來りて止まざるの趣あり、されど、今にして徒らに之を陳列するは、卵を見て時夜を論じ、處女に對して男女を豫想するが如きの類のみ、無益の擧たるに近し從つて西南派の人々が列國の聽を得んことを希望する、亦此卵の雄飛を想ふと稍似たるものありといふべく、彼等は先づ烏となり羽翼を具へ雄姿よく萬里の鵬程に搏ふべきを示さゝるべからず。彼等にして眞に議會を回復し、正副總統を有し、總統府を組織し、約法によりて政治を行ふの實を示さば列國は承認せざらんとするも得ざるべし。故に彼等の今日の急務とすべきは、七總裁の護法の聲明の如きにあらずして成るべく速に約法運用の準備を示す事ふあらざるべからず。唯護法に急にして自縛、多々益々窮するに至るなきを要するのみ。西南各省聯合獨立の前途、實ふ興味あり、又日支兩國にとりて一大重要事として注視するの要あり。

露國の女傑（三）

米國に亡命したる露國婦人決死隊長

併し兩軍對陣の際

△味方の陣地 に入り込むのは容易な業ではなかつた、其夜彼女を護衛した壙軍の小部隊が露軍の前哨に接近した折、兩軍各哨所より一時ふ銃火起り、殆ど進退谷まる窮地に陷つたが、幸運な彼女は傷だも負はずして無事味方の前哨に辿り付き、早速軍司令官に面會を許されて敵陣地の現狀を詳に報告した此勳功により功二級セント・ヂョーヂ十字章を下附さるゝ筈だつたが勳章が未だ彼女の手許に到着せぬ中に露國大革命の烽火が勃發したのであつた。

二月下旬露都は革命の巷と化したが、壙國境の戰線に塹壕生活を續けて居た女雄士官は、何等詳細の情報ふ接する事が出來なかつた、然るに間もなく彼女は假大統領ケレンスキーの特命によつて露都上京を命ぜられ、冬宮内の大本營に於て親しくケレンスキー及ロヂャンコ前軍等と會談する事となつた當時軍隊の

△士氣沮喪し 且つ險怪なる平和運動は雄士卒の鬪志を挫かしめんとする傾向があつた爲め、革命政府の中心人物たるケレンスキー及ロヂャンコ等は士氣振興の一策として婦人決死隊組織の計畫を立て、彼女をして其司令官たらん事を命じたのであつた、是に於て特務曹長たりし彼女は一躍して陸軍大佐に任命され、彼女の名を冠したマリヤ決死婦人軍召集の檄は直に全國各郡市に發せられたのであつた、數日後露都ペライヤ座に決死婦人軍募集大會開かれ、ケレンスキー自ら彼女を紹介し、彼女は生れて始めての演壇に現はれて簡單な趣旨を演說した時、聽衆の感激は殆ど極度に達し、三十餘貫目の彼女の巨体は數千の群衆に胴上げされた儘會場よりホテル迄送り届けられたのであつた、斯くて兩三日の後出征。

△出願の婦人 は約二千名を算し、前途頗る有望と觀測されたが偖て其出願志望者の點呼を行ふに及び彼女の失望は全く言語に盡せぬ程であつた、即ち決死隊の出征志望者ともあらう婦人が、白粉濃かふ塗り立て、或は唇を紅ふ彩り、又は晩餐會出席の如き華美な服裝で點呼の列ふ連つた者すらあつたのである、彼女は是等の婦人ふ對し有無を言はせず嚴格なる軍律を適用し、殊更背酡なる教練を施した結果、忽ち娘子團中に不平の聲起り一週後ふ至り營舍内ふ踏み留つた數は僅か二百五十名に過ぎなかつた、彼女は此殘員を以て名實相伴ふ決死の一隊を組織し、必死の教練を施した結果間もなく戰線に出動し得る迄の勢揃ひをする事が出來た、二百五十名の婦人決死大隊は同年五月を以て再び戰線に出動したが、此時既に獨軍側は鐵條網を取り除け、掩壕や塹壕を取り壞し

△味方の軍隊 は潮の如く引揚げを始めた際であつた、大本營や總司令部から再三進軍命令が發せられたけれど、誰一人此命令に服從しようとせず、將校は全く無能力となり、部下に對し何等の權威を有せぬ有樣となつて居た、彼女は憤激の餘り一軍司令官を訪問して、士氣頽廢の現狀を詰つた處其司令官は『最早何うする事も出來ぬ』と嘆聲を漏らすのみであつた、斯くて獨境戰線の各軍團中戰鬪繼續の意氣を有する將卒は全部結束して、僅か二千名を算するのみとなつたが彼女の婦人決死大隊は此取り殘された二千名の一隊と協力して、一時獨國境の戰線を支へねばならなかつた

▲チエック族（一）

不羈豪邁にして情熱の民

▲チエック軍の活動は過般來出兵問題の再燃を促し遂に彼を援助すべく今回浦塩に對して各國の出兵を見るに至りたるがチエック族の獨立復興を說くには先スラヴ人種の現狀に就て一言せざるべからず

▲スラヴ人種は歐洲各種族中最大多數の民族にして總數一億四千万と稱せられ中約一億は露本國及西伯利に居住し殘りの四千万人は中歐諸國及巴爾幹方面と米國とに散在し居れり、普通の地圖は單純なる黑線にて國境を記し居れど人種と國語の復雜混亂せる地圖は到底單一なる黑線及彩色等にて區分し得べきふあらず殊に中部及西部歐羅巴は人種と國語の混雜最も甚しき區域なり

▲チエック族は普通ボヘミヤ人と稱せられ北歐ボヘミヤ高原に割據せるスラヴ人にして其數六百万乃至八百万と稱せられ（此種族には歷史統計等總て正確の記錄無し）スロヴアックは匈牙利西北部に群居せるスラヴにして其數約二百五十万を算し居れり

▲チエック族は今より三百年前フレデリック二世の征服する處となりて以來獨墺種族に對して歷史的反抗を繼續し來り、スロヴアックは匈牙利の優秀民族マジャール（往昔蒙古より侵入せる匈奴の子孫）に對して同樣の歷史的反抗を繼續し來れる種族なり殊にチエック族は不羈奔放ふして藝術家的の情熱あり今回の大戰に際し兩種族が國家的獨立復舊の運動を起せるは勿論當然且必然の事實なり

▲殊ふ墺匈國政府は此兩種族ふ對し多年極度の壓迫を加へ其國語使用及生兒の届出等にも苛酷の取締をなせる結果同種族の米國に移住渡航するもの甚だ多く、チエック及びスロヴアック兩種族各一百万人の外ユーゴースラヴ（塞爾比領土居住のスラヴ人種）二百万人と外に四百万人の波蘭人あり彼等は米國に於て各自國語の新聞を發行し米國を策源地として多年革命獨立の計畫を廻らし居たるより米政府が此種族を動して聯合側の權威を加ふるの一手段と爲せるは是れ亦自然の成行きと謂ふべし

▲チエックは昨年巴里を根據として國民會議を開設し次で倫敦、羅馬、露都、紐育等に支部を設け世界的組織的の大計畫を以て一意墺匈國の軍國主義打破と自國土の獨立復興に努めつゝあるが彼等は未だ寸尺の領土を得ざれど其組織上に於ては既に一大共和國を建設せるふ等しく而して此民族を統率して立てる事實上の假大統領はチエック國民議會委員長たるマサリック博士なり

▲西比利に在る五万のチエック軍は今や米國を經由して佛國戰場に出動せんとせるのみならず佛京巴里にては既に若干部隊の義勇軍を組織して赤白二色の國旗を飜せるあり在米數百万の同種族間にては少くも十餘万の義勇軍を組織せんとしつゝあり而して此大計畫を統一して指揮號令の任に當れるは同族間隨一の先覺者たるマサリック博士なり

▲マサリック博士は今年五十五六の活動盛り、貧しき鍛治屋の徒弟より身を起せる立志傳中の人にして今より廿年前哲學教授としてプラーグ大學に教鞭を執り後代議士に選ばれて維納議會に列したるも其志茲に存せざるの故を以て間もなく政界を去り再び大學に歸任せりプ大學はボヘミヤ首都に於けるチエック族唯一の大學にしてチエック族の復興とボヘミヤ國の復興は同校の隱れたる校是なり爾來チエック族の啓發と革命思想に努むる事十餘年博士は實に支那革命に於ける孫逸仙なり

夏期の好飲料
▲キヤスケード印
ニヤービヤー卸賣
晩市アレキサンダー街二一六
松山商會
電話シーモア六一五六

自働車火災船舶保險事務
コンテネンタル病傷保險
加奈太サン生命保險
代理 中野事務所
主任 中野庄輔
本田正男
晩市バウエル街三九六、ルーム一〇六（日加貯蓄二階）電話シーモア八八二一

今回各種靴類東部より到着仕候間
大勉特別
を以て販賣仕候製造靴及修繕は多年の經驗と最新の器械を以て美麗と最堅牢に仕候
バウエル街四三三
三枝靴店
電話 ハイランド 一一六

▲富士山印レコード
▲鷲印レコード
毎月新音譜十種以上賣出
▲コロンビア蓄音器
▲シンガーミシン
▲乳母車、歩行器
▲和洋樂器、子供椅子
▲針、油、其他各種修繕
目錄御一報次第進呈
晩市メエン街二三三
電話 シー三六九六
ケー。エム商會
北澤、村木

晩香坡市ブーア街三二九
加奈陀日本人會日本部
The Canadian Japanese Assn. 329 Bore Ave. Vancouver, B. C.

新米着荷
バウエル街二五九
土田精米所
自宅アレキサンダー街五〇〇二
電話シーモア五九〇〇
電話ハイランド六〇二二

M. Furuya Co., Ltd.
46 Hastings St., W.
Vancouver, B. C.

茶
香りよく……芳香
味もよく……美味
出のきく……徳用
本場の玉露及煎茶左の通り着荷仕候尚桐函入及紙函入高尚なる茶器茶呑茶碗、に菓子類種々取揃申居候に付併而御用命の程奉願上候
碧間の明月 半斤塗罐入 二、五〇
松の露 同 一、七〇
竹の露 同 一、四〇
梅の露 同 一、二〇
東玉園 一斤紙函入 一、三五
半斤同 一、七〇
一斤紙函入 八〇
盛薫 半斤同 四五
晩市西ヘスチングス街四六
古屋商店
（電話 シーモア 一八一一）

日加貯蓄
◎貯蓄預金 ◎當座預金
◎定期預金 ◎日本貨幣米貨と御取換仕候
◎貯金箱無料で御貸申候
晩香坡市バウエル街三九八
日加合同貯蓄會社
社長 田村新吉
（電話 シーモア 壹貳參）
◎日本送金締切日 香港丸便 八月廿六日（月曜日） マニラ丸便 八月廿八日（水曜日）
◎日本行船切符取扱申候
JAPAN AND CANADA TRUST SAVINGS CO.
P. O. D. 130
398 Powell St., Vancouver, B. C.
此アドレスを封筒へ御記入下さい

電話 ハイランド 一二〇二エル
藤原寫眞館
晩香坡市バウエル街二四五

ニューヨーク生命保險代理
晩市東カドバ街七〇六
小保方利三郎
電話 ハイランド 一六八五エル

Kinokuniya & Co.
151 Cordova St. E.
Vancouver, B. C.
一精選白米。麹味噌
一酢漬物類。鮭粕漬
一極小形切花麩
一白板昆布。干鰯
一龜甲印醬油各種
一櫻ゑび。するめいか
一鏑詰類各種類
外食料品一切
右精選品廉價販賣仕候間陸續御用命被下度奉希上候
晩市東カドバ街一五一 電話シーモア六八三
紀の國屋商店

くづもち 餅
新刊書籍 月刊雜誌（雜誌郵送無料）
電話 ハイランド七七一
鈴木菓子店
J. SUZUKI
437 Powell St.
Vancouver, B. C.

晩市バウエル街三一八
三隅客自働車
寶石類各種修繕
晩市ダイン街三一六
東ヘスチングス街二五三半 同支店

重要電報

◎小露芬蘭の獨兵七十五万

（倫敦）ストックホルム經由露都來電によれば小露及び芬蘭は海線の如くふ獨兵を吸收しつゝあり、今や其の數七十五万と稱せらる獨逸は小露なるスロロバドスキイ政府の崩壊なる爲め軍隊的占領を宣告せざるに至れるものなり併し乍ら大露西亞占領の野心實行は更らに百万の兵を要するを以て今尚ほ躊躇しつゝあれど佛國戰場ふ於ける敗退の平均を保つ爲め目覺しき進擊を行ふべく豫想せらる（廿六日）

歐洲戰線戰況電報

◎偵察隊バプオームに入る

（倫敦）ルータル電報によれば偵察隊はバプオームに入れり、英軍前哨はブルクールの外廓に進し高地森林を占領せり（廿六日）

◎敵を舊ヒ將軍戰線へ擊退

（英軍司令部）英軍は舊ヒンデンブルグ戰線に向つて依然敵を擊退しつゝあり北方にありては既に其の戰線に到達せる所あり、バプオームの防禦陣地は既に奪取せられたるものあり殘餘も亦奪取せられんとしつゝあり（廿六日）

◎獨軍マ軍を阻止ぜんとす

（巴里）獨軍は昨日オワズ及びアイレット剛河に深ひて猛烈なる逆襲を行ひマンガン軍の進出を阻止せんとしたるが擊退せられたり、尚ほ墺匈國の援兵西部戰場に到着せるものゝ如し（廿六日）

◎伊太利軍各地を占領せり

（羅馬）伊太利軍はリバルタの村及びサッソオ・ストフアムイの高地を占領せる旨戰時當局は發表せり（廿五日）

雜報

◎佛國より注文の造船數二十隻

北晩香坡のウイリアム・ライヲル造船會社にては今回愈々佛國政府より注文の造船八隻を引受くることに交渉完了、何れも千五百噸のトロン・スクルー汽船なるが右は二十隻の中にて八隻を擔當するものにて全体の割當は上記ライヲル會社の外ふ

西部加奈陀造船所　五隻
新西院工事會社　五隻
コーキットラム工事會社　二隻

なりと云ふ

◎鮭罐詰の徵發

罐詰業者間に不人氣

本紙既記の如く加奈陀政府は本年度の當州鮭罐詰徵發を發表したるが右に對し罐詰業者間の非難囂囂ならず經營上大困亂を來すことの事にてピー・シー・パッカース協會々頭バーカー氏は曰く『吾人は全然政府より無視されたり所かる鮭徵方針を採るふ當り政府は豫め何等の交渉も爲さずツカイ及びコホーカが兵員の▲食料と　なるならば異議はなし欣んで犧牲となるべきも徵發の英本國民の食料充用の爲にして乃ち加奈陀より良種を拔去り加奈陀民ふは劣種を當てがふなり加ふるに昨年度の鑵詰も當地其他に今猶堆積せるもの十万ケースにして之等の捌口ふも混雜は非常にして要するに政府の遣口は不親切を極む』云々と

◎米國の造船成績は太平洋岸が優良

▲太田工學士と語る戰後の米國商船

昨年八月來米し米國の東部を主として造船上の視察研究其他の用務を果し一年振で近く香取丸に依つて歸朝すべき浦賀造船所の技師工學士太田大氏は今回着晩、昨夜往訪の本紙記者にホクル・ヴアンクーバーの一室にて語る『用件は主として造船關係の事であつたが何にしても米國の富源の壯大や事業の大規模には先づ一通り驚かされた、しかし米人の仕事は▲どうも荒削りのやうに想はれる夫れに又僕の周圍に限つて斯うであつたのかも知れぬが米國人は煽てると無上ふ喜ぶ人間だ、今でも日本と支那との區別を能く知らないのが東部に時々居るには好加減嫌に爲つたが私は一時研究の爲に紐育の傍のスターツン嶋のダウニー造船所に入つて仕事をした、新しく出來た造船所で職工も不熟練だし餘り好くは無かつたが夫にしても僕等を能く入れたと思ふ、費府邊りには好い造船所があつて

▲日本のなどはまだ却々寄り附けない位で

あるが大体米國の造船のデスツリクトは紐育デスツリクトとグレート・レーキとガルフと太平洋岸とに四分されて居て近頃の成績は太平洋岸が一番好く紐育デスツリクトが一番駄目だ、私の所では田江君と云ふのが來米して此人も香取丸で歸る筈になつて居り後に猶二人事務の方の人が殘つて居る、船鐵交換の分の鐵材も秋には二回目のが日本へ行くが

▲日本では鐵は全く問題で石炭の方よりも鐵を考へる必要がある、支那の鐵を入れはしやうが先づ日本では何時に爲つても鐵は心配だと思つて居て可なりである、混凝土船は妙な船を拵へたものだが今の所は物を乘せて運ぶことが出來れば何でも好い時節だからアレで好いし夫れに安いのが取得だが速力から云つても其他諸種の欠點がある

▲バーヂ位には好かろうと考へるが然し之は理屈で實驗の結果はどんなものか、實驗と云ふ奴が一番早判りがして好い、

米國では隨分此際商船を造つて居ますが戰後愈々海運業に大に手を伸ばすのでせうと話を向けると『商船は急に殖へても船員が却々容易であるまい、色の生ッ白い船長などは難有くないからネ、戰後は捨値で賣飛ばして日本が澤山買ふと云ふやうな事ふなりはせぬか』云々

◎ウチード氏の巡回

倫敦にてピー・シー州を代表すべき新任エヂエント・ヂエネラルなるエフ・シー・ウヲード氏は最近州中重要地點視察巡回の途に向いたるが巡遊にはシー・ピー・アール副社長グラント・ホール氏及び同社當州總管理エフ・ダブルユー・ピータース氏の客賓として接待さるべく同時に視察はケットル・ヴアレー線沿道より始めたりと

◎サン紙の自動車懸賞　英字紙サン社主催の自動車二臺懸賞の抽籤切符賣出は好成績を示し一昨夜愈々抽籤を決行、各等番號發表されたり同事業の決算は切符發賣額二万二百四弗、自動車二臺代價四千八十三弗二十五仙、切符、カード印刷費其他雜費三百八十四弗二十七仙、支出合計四千四百六十七弗五十二仙にして差引殘高一万五千七百三十六弗四十八仙を寄附に投じ得ることゝなれりと

◎市長の休養　ゲール市長は頃來公務繁劇、健康上醫師の忠言もありて今週大部はクレセント・ビーチの別宅に休養することに決せり

◎香取丸入港　濃霧の爲に香取丸は一日遲れて一昨日午後一時ヴイクトリア入港、邦人客は左の如し

則武貞吾、同節子▲横矢梅五郎▲中渡瀬傳次郎、大堀ミツノ、同トキヲ、田尻寅男、荒尾傳三郎、中川喜平、西仁吉、深見アサ、福本イチ、赤坂信春、龜卦川强、菅野傳右衛門、及川春之助、小林三朗、清水伊之助、長谷川谷五郎、蓮丸チエ

◎ケー小西氏を尋ぬ　ケー小西氏宛の電報誤まつて第二街の小西商店へ到達し居れる由にて本人の照會を望むと

▽大陸片々△

▼米穀　暴動は更に展開して鑛山就働者の盟休決行となる母國の社會的不安亦深刻と稱すべきもの

▼唯夫　暴動が些も皇室に對し不忠誠の擧止に涉らざるは嘆賞すべく究竟爲政家の責重しと可謂矣

▼帝京　夜間全く暗黑府知事は市民の夜間外出を嚴止し劇場商館隘時閉鎖を見るは時局の緊張可察

▼生活　の問題は根幹の意義深甚也國政内外に張るも根本問題安定を缺かば破綻漸く擴大せんのみ

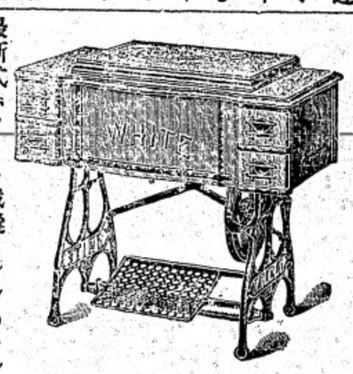
▼郵便　盟休を送りて船舶休航を迎來る西部加奈陀も亦眞に多事軍國時務の影響今後何邊に至らん

▼殘夏　時に炎烈なるも西加奈陀は自然の惠澤多し晩涼を追ふて行樂隨所詩趣に浴するも亦快適事

最新式ホワイト裁縫ミシンのナンバー八十番及七十番目下諸々より改良して以來益々賣行宜しく皆樣御注文多く會社は特に該ミシンを此際何卒此の改良せるナンバー八十番及び七十七番のホワイトミシンを御求め下されて如何ふ便利なる善きミシンなるかをたためし下い萬事は日本人總代理の中村が充分ふ責任もつて御滿足下さる樣致し候故益々御引立の程た願致候

ホワイト裁縫ミシン會社
日本人部總代理
中村久治郎
晩香坡市パウエル街三九六
日加銀行二階百〇五番室
電話シーモア八八二

針及油附屬品



新學期開始
來る九月二日より再び英語教授を開始し新舊生徒の來校を歡迎す、讀方には數多の白人教師あり、法橋純一氏を譯讀主任とし森安牧師監督の下に叮嚀懇切に教授す
晩香坡市東カドバ街四三〇
聖公會夜學校
英語附屬

鍛冶修繕
馬車
蹄鐵
晩市ゴーア街七一九
鹿子木蹄鐵工場

ガーデン用諸道具特別安價販賣
晩香坡市パウエル街二三〇
關根金物店
電話シーモア八七四六
自宅カトバ街とゴーア街角
電話シーモア四一三九エル

雜貨食料品
▲煙草、果物、菓子
パウエル街一九七四
染川商店
電話ハイランド一四六一

新鮮ミルク　クリーム配達
東カドバ街三八一（日加貯蓄裏）
スター牛乳舍
電話ハイランド一五五　國久

晝夜撮影
メーン街二〇四
メーン寫眞館
電話シー三六一八

▲晩香坡母國觀光團▲
第一團　第二團々員募集
▲第一團出發十一月六日
▲乘船　日本郵船鹿島丸　美港發
▲定員　五十名▲團費百六十弗
▲觀光地　横濱　東京　日光　伊勢　京都　桃山　大阪解散
▲歸還　明年三月下旬横濱發
▲事務所　晩香坡市パウエル街三九三郵函一二一〇
加奈太新報社内
▲第一團責任者　鈴木重三　淺井勇之進
▲規約書は御申込次第送呈す
▲第二團出發十二月五日▲乘船　日本郵船　香取丸
▲定員　七十五名▲團費　百四十弗
▲觀光地　横濱東京横須賀日光を觀光し東京にて解散
▲歸還　明年三月下旬横濱發
▲事務所　晩香坡メーン街二〇八田川商店内
▲第二團責任者　北澤源次郎　松倉貞市　阿部孝之
▲規約書は御申越次第送呈す
第一第二兩團總責任者
松宮外次郎

◎品質上等の洋服を新調の御方は弊店に限ります
近頃は洋服の切地が思ふ樣に手に入らぬのみならず價格も非常に暴騰しましたが弊店は是れまでに品質上等な切地を澤山仕入れて居りますから近來仕入れる品物とは品も遜ひ値も遜ひ非常な差があり且値段も割安に調進致す事が出來ますから何卒御用命の程願ひ上げます
尚弊店の品物は決して變色致しませぬことは特に御吹聰申上げ置きます
晩市メイン街二二五…電話（シー二六六四）
田鍋洋服店

ホテル　ルーオウドル
本館の特色
日本人街商業區の中心にあり公園に面しバラアド、インレット並にライオン、ヘッドに望み眺望佳絶なり
本館は最新式大建築にして室數百二十餘を有し各室に湯水、スチームヒータ、ギヤス並に風呂等の設備あり
殊に室内清潔にして取扱の親切丁寧なると宿泊料の低廉なるは本館の誇りとする所なり
本館は日本行各汽船會社の船切符及び帝國領事館の證明願手續等無手數料にて迅速に取扱ふ
晩市パウエル街三九六二日加貯蓄階
（電話シーモア三七八八）

雨具—オイルコート・パンツ
品質のよい事保證
漁網—バーバー及ノック製
七寸目鮭網
右何れも製造元と特約のものなれば品質は保證價格は低廉
晩香坡市アレキサンダー街二〇六番
松山事務所
電話シーモア六一五六
T. MATSUYAMA
206 Alexander St.
Vancouver, B. C.

Kobeya & Co.
Importers and Exporters
General Merchant
566 Powell St. Vancouver, B.C.
新着案内
鯖鹽漬（あま鹽にて誠に風味宜敷ど）
瓶入鯨尾羽毛
長く味噌漬
鯑昆布
其他に豆類及菓子類も共に新着致し候間多少なりとも御用命程伏して願上候
神戸屋商店
パウエル街五六六　電話ハイランド三三七

滋養飲料として特に藥用葡萄酒を推奨す
藥用葡萄酒各種
近藤藥店
390 Powell St. Vancouver, B. C.
電話シーモア四七六八
◉みなさん御飯前に一パイづゝ召上れ食慾を進め火に血液の循環を助け活動を還ふす故に身心過勞特に夏季勞働に耐へんとするには寸時も離すことのならぬ强壯劑であります

ギヤソリンエンジン修繕
▲仕事は保證▲此他諸種ミシン仕事
晩香坡市パンドラ街一八一五
グローブ鐵工所
電話ハイランド四九六
1815 Pandora St., Vancouver, B. C.

S. MATSUMIYA
213-229 Powell St.
Vancouver, B. C.
上等白米
生午蒡山芋
里芋茄子味噌漬
茄子鹽漬　蓮漬
奈良漬　雲丹瓶入
鰹塩辛　鳥賊魚塩辛
此の外種々の品有ります
引續き御注文被下度御願申上候
松宮商店
パウエル街二二三、二二九
（電話シーモア三五九七）

廣島菜漬
今便にて到着仕り候間何卒多少に不拘御用命仰せ被下度願上候
パウエル街二〇五
下村商店
電話シーモア三三九三

諸生魚買入れ
食料並に種々御便利を計り可申候
スカウハウスにて
越惣次
辻内龜吉
Lund, B. C.

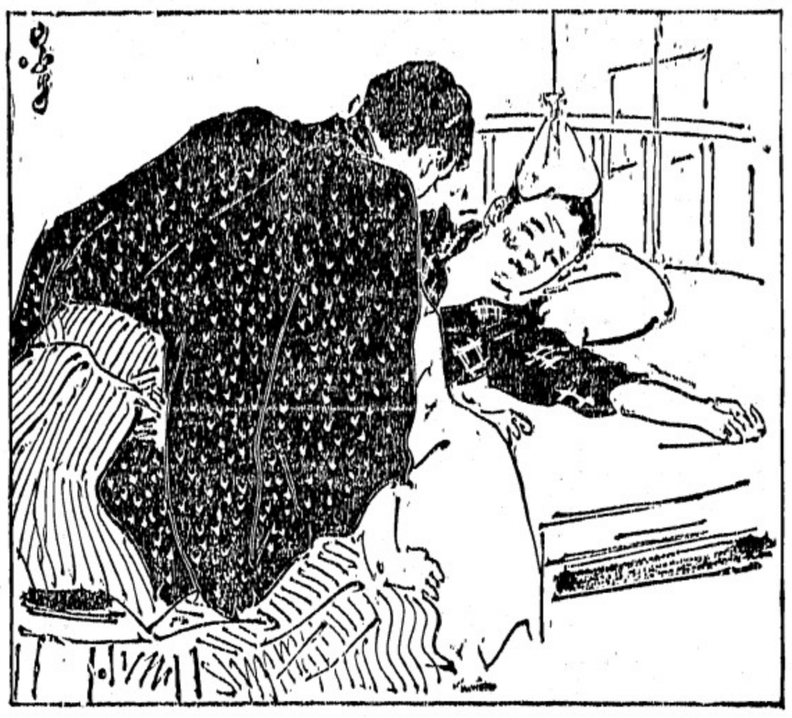
日本雜貨及び食料品販賣
プリンス、ルパート市アトリン街
東洋商業株式會社
郵函七三六　電話グリン五一六

戀と罪

（百十四）

駒込避病院の施療室、眞四角な室に寢臺を並べて呻き苦しむは腸チブス患者である、施療とは云ひ條件もあり子もある人の子、られく附添の者ども病床に看護する中に幾隅の寢臺に小さく寢たる健一ばかりは附添の者なく時間々々で見廻つて來る看護婦の外には氷嚢を直してくれる者も咽喉を濕してくれるものもない、

それも病症が進んで昏睡狀態と



『水かい、ろらと、年增が宛行ふ土瓶の水をコクリと飲んで旨さうに口を鳴らし『小母さん、咽喉が、咽喉が、く、苦しいんだよう』『我慢なし、最う少しで癒るよ』と爲方なく氷嚢を取換へてやると疲れてスヤ〳〵と眠つたが、又目を覺して

『且、且、且那』

『爲やうがないよ、水かい』と又世話して

『本當に困るぢやないかね、ね、何所へ行つたんだらう、書生さんは』とブツ〳〵云つてゐる所へ二つ三つの果物を袂にブラ〳〵振りながら了之助は急ぎ足に歸つて來たので

と領首いて『たらア、且那ゐ居てせい貰へばそれで好いんだ、だけどお母は何うしたの、居る所が知れたの』

『あゝ、未だ好くは判らないが、』『然し、お前がそんなに戀しけりや又探して來てやらうよ』

『うゝん』と健一は頭を振つて且那、何所へも行つちや厭だよ、お母なんか、見たくもねえ、たら寒てゝ行つた鬼だよ』と朔るやうな笑を痩せた頬へ

了之助もぢッと涙含んで『お前そんなに僕に介抱されるのが嬉しいかい』

『あゝ』と了之助を見上げて『だつて、たらア且那のやうゐ優しい事を體からも云はれた事がないんだもの』

でもなれば知らぬだけに好いが、辛つと熱が上りかけた絶頂時だけに、寂しさも寂しく、苦しさも苦しい、朝からウト〳〵と眠つて目を覺まして見ると昨夜から傍に居てくれた了之助の姿が見ゑない

『あゝ、あゝ、誰か、誰か』

と呼ぶのだが、熱にカサ〳〵乾き切つた口には舌がもつれて聲にならない、

隣の寢臺にやはり良人の看病して居た年增の女がチロッと舌打して傾さげに『お隣りでは又初めたよ、全体此の病人を救出して行く書生さんも書生さんだ、何んさ小僧さん水でも欲しいのか』

『且、且那は、且那、水』

『且、且那』

『たゝ目が覺めたか、直ぐ歸るつもりで下宿へ廻つたから遲くなつた、何うした、苦しいか、咽喉が乾くか』と額のあせを拭いてやつたり唇を濕してやつたり

『且那、最う何つ所へも行つちや厭だ』と健一は熱のために赤味をさしてるが急ゐ落窪んだ目に了之助を見上げて『たら、今夢を見たの、且那が何所かへ行つちやつた夢を見たんだ』

『然うか、そいつは惡るかつた、勘忍しろよ、最う何所へも行きやしない』と顏を差寄せて、肩をトン〳〵と叩くと

健一は嬉しさうゐ『うん、うん』

△食料品
曉香坡市メイン街二〇八
田川商店
電話シーモア一五五七

法學士　中井清
メトロポリタンビルデング九〇八
電話シーモア二二四二
自宅電話ピエペユー三〇三〇ワイ
曉市バウエル街二四五
オリンピアルーム
館主　林忠治
電話シーモア一五一九エル
日本行汽船切符取次

男女洋裁縫
並に洋服ブレス
精々念入りに遂調可仕候
バウエル街三五五
あし川洋服店

和洋雜貨食料品
曉市西第六街七五八
小財商店
小財初次郎
電話フエアモント五二

新漬物
及カブラ
右の漬物今回弊店に於て賣り出し候間多少に拘はらず御用命の程願上候
◉和洋雜貨食料品
バウエル街二三八
梶木彦之亟商店
電話シーモア三九九一

バーベリー
森木皮
例年の通り精々高價に買入申候
尚山の買入等には充分御盡力可仕候製作方御不案内の方には教示可申候
新西院市ブラッキー街廿三番
郵函六一五、電話二五二
益田德平

御手輕料理
うどん、そば
もりかけ　きつね　みどり
其親子　二十仙
の　廿五仙
他　十五仙
ばそん　十三仙
五十仙
バウエル街三三三
山科
電話シー二七七九

晩香坡市バウエル街三六八
加奈陀日本人ソーミル勞働者組合
電話シーモア三五八五
Canadian Japanese Saw Mill Workers' Association
368 Powell St. Vancouver, B. C.

かさめし、めし、とろゝ
其他御好み次第
電話シーモア二六九九
千鳥

御旅館
本館は日本人街の中心點にあります從て總ての用事を達する上に最も便利が宜しくあります
本館は汽車、汽船に乘るには最も近い所に有ります
バウエル街ゴーア街角
エヒメ旅館
主　岡部春市

營業品目
◉鎌詰　◉銘茶　◉海產物
◉乾物　◉米穀　◉文房具
◉雜穀　◉漬物　◉賣藥
◉生物　◉味噌　◉化粧品
◉醬油　◉菓子　◉小間物
◉書籍　◉雜誌　◉大工道具
◉玩具　◉荒物　◉陶器
◉絹布　◉綿布　◉履物
晩市バウエル街二六九
香村商店
Phone 2131
Vancouver, B. C.

家庭用金物、ケッチン道具、ストーブ各種、大工道具
ペンキ、バニシ、ブリキ、トタン細工一切
並に修繕
吩香坡市バウエル街三六四
秋山金物店
自宅電話　シーモア四五五七
電話　ハイ一六六九エル

高等御旅館
曉市バウエル街三五五
關根旅館
電話シーモア三六七八ワイ

御菓子製造所
御祝餅　折詰菓子
並にぜんべい　卸小賣
曉市バウエル街四二三
垣見商店
電話ハイランド六一二

大工
重井
上野
「電話ハイ五三六エル」
曉市東カドバ街六四三

男女洋服裁縫
曉市メーン街一八四七
鬼塚洋服店
電話フエアモント八七三

和洋食料品一切
雜貨類其の他
曉香坡市バウエル街四五七
大屋商店
電話ハイランド三三六

新調
男女、小兒勞働用
修繕は迅速丁寧に仕り候
バウエル街二五八
靴各種
小澤靴店
電話シーモア三七一一

婦人、子供衆衣類
切地色々到着いたしました
弊店二階は清潔なる貸ルーム
曉市メーン街二三六モントリオル銀行北隣
上田とも

百般要件一切代理
曉市バウエル街三四（二階）
淺野五明事務所
電話シーモア三六三

サカイネット
コーホネット
スプリングネット
スタジヨン網及網
サモントワイン
早くれ買ひなさい
晩香坡市ウヲター街一四四
ジヨン
エス
テイト
電話シーモア五五五

製造元ドエン
クロフヲード
スチユアート

○ときわ湯
○ときわ床
バウエル街二三七
齋藤柳太郎
新井宗太郎

室內清潔取扱丁寧
曉市東カドバ街五二六
熊本屋旅館
田中謙太郎
電話ハイランド一〇二一エル

親切丁寧迅速
曉市バウエル街三〇九
高澤理髮店

內務省免許
產婆
吉田あや
電話ハイ一〇二一エル
曉市東カドバ街五二六
熊本屋旅館內

フリスコ、スタンダード、ガスリン、インジン、スプリング釣ゐ適要するヘピ器機其他英國製コーホネッを販賣
晩香坡市東カドバ街四〇〇
電話ハイ七〇六
小島事務所
バウエル街一三五五
電話ハイ四四四
松本造船所
スタプストン
結城由松

晩香坡市東カドバ街四七六
醫學士　高橋康百
電話ハイランド六五五

東カドバ街四三八
京都醫專醫學士
石原明之助
電話ハイ一二一

バルエル街三五八
醫士
木下德太郎
電話シーモア四二六七

時計寶石類
△ウオルサム△エルジン等の機械弊店の品物は保險附、御氣に召さる場合は何時でもお金を返却致します
尚
時計修繕も致します
弊店ゐは日本人店員黑田米三郎が御客樣方の御便利を計ります
ピ、シ、コラフル、ローン商會
東ヘステングス街七七
電話シーモア一三一七
●質屋●
B.C. Collateral Loan Co Ltd.

新着
關取印飛切上等
白米
內外
食料品各種
御婚入用切地一切
和洋雜貨各種
トランクスートケース其外品々大々的勉强を以て差上ます
晩香坡市バウエル街三六九
前川商會
電話シー三七二二

信夫屋旅館
室內清潔と賄の低廉とを旨とし且つ叮寧に御取扱可申候
晩市バウエル街二三四
館主　佐久間太重

荷物自動車
晩市バウエル街三二八
磯谷留次郎
電話シーモア二〇六四
自宅シー二五〇六アール

食料品一切
煙草、フルーツ、菓子
バウエル街一八八七
田中商店
電話ハイランド六二

果物煙草
キヤンデー
貸ルーム
◀室內清潔▶
七〇三街ルエウバ
アモーシ七九三話電五
ルエ
中川商店

日用品一切
並に
電話シー二〇六四
果物、煙草
バウエル街三二八
山內善平

按摩按腹
マッサージ
專門科卒業
バウエル街日加銀行二階一〇八
松居雅次郎
電話シーモア一一四三エル

木下、平松
電氣品一切販賣
並に修繕負請
瓦斯水ブイバ付備
バウエル街二四三
電話シー四二一九

造船業開業
並造船修繕一切の御用命に應じます
西ジョージヤ街一七〇一
小早川造船所
自宅アルバーニー街一八三〇
小早川榮藏

和洋雜貨食料品
エキスプレス
晩香坡市バウエル街四五三
郵函　二六四
電話ハイ四九九
堀善商店

額縣、肖像
アート　サイン社
晩市バウエル街三六八
電話シーモア九五九

和洋雜貨食料品
並に化粧品
新西院市コロムビヤ街八六九
武田商會

△領事館諸願屆手續
△各種交涉事件
△受負業
△流船切符取扱
△金融事務
△事業投資
晩市バウエル街二三六
大中事務所
電話シーモア四五五四エル

客自動車
電話シー四九八〇
晩市バウエル街
成梅軒前
村田
田堀
下木

豆類雜穀
青物一切卸商
晩市メーン街一八六
落合商店
電話シーモア三四二三

客自動車
晝夜の別なく御用命に應ず
運轉手　松下彌平
電話フエアモント二四〇八エル
バウエル街二三五
松本事務所
電話シーモア七六五二

●日本行、各流船切符取次販賣、
●請負業各勞働口周旋、代理事務
主任　濱口武夫

新造船各種其他修繕
迅速、確實、丁寧、安價は
本所の特色なり
晩市ジョージヤ街一七七三
久岡造船所
久岡文次
電話シーモア三二八九

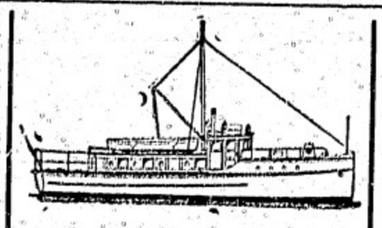
▲食料品一切
▲陶器類
スキーナ河ポートエシングトン郵函三一
岸本商店

和洋、雜貨、食料、品
青物、魚類
こうし製造販賣
晩市バウエル街三七九
江畑商店
電話シーモア三九八五

●英語●初步●フヱック式發音基礎
●ハイスクール●豫備科●公立學校課目教授●教師公認パリヌ氏エグエヲ女史外十數名●校長清水小三郎美以教會附屬
英語夜學校

▲金銀細工▼　婦人用飾品
晩香坡市メイン街二〇二
松林時計店
電話シーモア六五二三
郵函　九二七
時計修繕
貴金屬寶石類

妻子呼寄願書
徵兵猶豫願
代書
諸請負口周旋
地所賣買登記公證
民刑事訴訟手續
對白人通辯一切
晩市ゴーア街一二八
勞働倶樂部
電話シーモア四一四五



Code Western Union Cables　Kinyu Sha
NIPPON KINYU SHA
LIMITED
Phone Sey. 2721　270 Powell St.
VANCOUVER, B. C.

銀行事務
當座預金、利貸附、手形引替、子附定期預金
本社事務所內に日本郵便支局ありて日本送金等に最も便利なり
貯金館
無料で御貸致します
日本金融社
頭取　エー、マキボーイ
支配人　エー、ブイ、ガーデナー
主任　藤田佐太郎
事務員　大關政次
營業時間　平日午前九時より午後四時迄
土曜午前九時より午後四時迄夜間ハ閉ス

日本近信

●二百餘卷の大禮御記錄

●善美を盡せる裝幀
●一万五千枚の稿本

今上陛下御即位大禮の御記錄は一昨大正五年五月以來鋭意編纂中であつたが愈々全部脱稿

△完成を告げたので二十七日午後より特別委員の三上參次博士や久保天随、國府種德、多田好問の諸氏に幹事の下條内閣書記官が會合して分冊の分量や裝幀表紙その他附屬書圖繪卷物等の體裁などに就て慎重に協議を遂げた末略決定された樣であるが本文は古文書の例に倣ひ永久褪色せぬといはるゝ銀茶色の緊厚を施したる極上土佐美濃紙に

●選抜された能書家三十餘名が丹念に浄書したものが實は一万五千枚に及ぶと云ふ驚くべき浩瀚のもるる各委員が自身で正確なる材料より執筆したもので數百の繪畫や圖面を挿入しあり而も細大

△悉く筆寫に依つたもので印畫などは一枚も用ひられて居ないのであるが別に如何にしても本書中ふ押し得ない樣な大形の繪圖例へば高御座、御帳臺や萬歳旗、日月幢幡等の繪圖は一枚三尺に六尺位のものもあつて眞に驚嘆に値する程の精巧な彩色の密畫で外ゐ大禮寫眞班幕寫の寫眞帖一冊、威儀物其他御式に用ひられた一切の御調度類の畫帖一冊と御式奉仕の人々が着用したる裝束の色地を殘らず貼込まれた

▽標本帖が一冊作らるゝ筈で書名は『大禮記錄』となすに決し別ふ第二種として前記の原本より適當に抜粋印刷（菊版二倍大約千頁）に附し此分は普く一般官民の爲に公にさるゝ都合である

日本人御旅館
プリンス、ルパート市西第一街
三三一（郵便八九四）
電話レッド三三〇　須賀旅館
室内清潔、取扱丁寧、加ふるにチーフ、クー、ビー、オーフより備々ワンブロックの跳梁佳絶の場所にて至極便利に御座候
プリンス、ルパート市カウペー
須賀造船所
新造船並修繕一切御依頼に應じ申すべく候
須賀丑蔵

菓子製造卸、小賣
バウエル街二二九、イー
横山菓子店
電話シーモア六九四一

御菓子並に祝餅
晩市東カドバ街五一三
福本好松
電話ハイランド一六六九アー

△御手輕料理
△並にめし
晩香坡市バウエル街三五〇
くつわ
電話シーモア三八二七

▲洋食▼
弊店の特色は原料新鮮なる事給仕が叮寧で然して廉價なる事です料理人は斯道に拾數年の經驗ある一流の腕を有する者、是非一度御試しを御願ひます
晩市メイン街二〇六
クイン洋食店

書籍雑誌賣藥卸小賣
各種新刊小説賣
（各雑誌郵送無料）
「送金は書留にて願ます」
内田支店
晩市バウエル街二〇一
201 Powell St. Vancouver

リスコ
ISOMURA 249 POWELL ST.
YAKUHO VANCOUVER, B.C.
電話シーモア一八五九
磯村藥舗

和洋雑貨食料品一切
糖々確實廉價を以て販賣致すべく御用命の程願上候
バウエル街三三七
電話
蛭崎商會
シーモア二四一三

烟草
アイスクリーム
晩市ゴー街一二八
近村煙草店

北川他三
客自働車
昼夜丁寧に取扱申候
晩市バウエル街二六四
電話シーモア四三九八
○万
御華客樣の御引立ゐ依り日増繁榮ゐ赴き候段感謝に不堪候扨而弊亭事從來御婚儀迎送其他の御酒宴に廣く御用命に應じ中候處禁酒法實施ゐ來の仮珍味を旨とし調理致候結果實ゐ施以來御料理為端に改良を加へ御陪席の御客樣に酬ひん爲更に奮發に平素の御賞讃を受け候へば幾一層大勉强し調理可仕候間何卒倍々御愛顧御引立の程伏而奉願上候
晩市バウエル街二六四
電話シーモア四三九八

新調
各種靴製造
販賣修繕
晩市バウエル街三三八
加藤靴店
電話シーモア二二六九

男女洋服仕立
並ゐドレス、ブラウス
メーン街二二八
青木洋服店
電話シー六七三四エル

代理店
田村商會
日加用達會社
シービーアール會社
SETO MORE
Asiatic Pass. Agent
C. P. O. S.
Vancouver, B. C.

御用有之候節は前記代理店ゐ御照會被下度候

ヂャパン
（各船出發期日）
モンテーグ　十月十日
十月十六日

シービーアール
滊船日本行
J. J. Forster
General, Agent
C. P. O. S. Ltd.
Vancouer, B. C.

御菓子
立石哲子
晩市ダンレビー街百十一番
（電話シーモア八〇八八）
（若シ不在ノ時ハ電話ハイランド一〇九二ニル林榮藤（御用命ヲ下サイ）
電話シーモア四四七五

スタージョン
マグロ
其他魚類一切
青物
かまぼこ
バウエル街二六二
田中六彌
電話五六六一

和洋雑貨食料品
晩市アレキサンダー街四三三
福井商店
電話ハイランド七二二
福井旅館
清潔丁寧

めし
一力
バウエル街二百六十一
電話シーモア四〇三二

いなりすし
ちらしすし
並ニ氷類一切
バウエル街四二一
喜らく
電話ハイ一〇一八

御旅館
新築家屋室内清潔取扱丁寧に御華客樣の御便利を計ります
プリンス、ルパート市フレザー街七一四
電話ブラック一五四…郵函七五
Hotel Mochida 714 Fraser St.
Prince Rupert, B. C.
館主　持田平夫
持田旅館

至急大募集
人員五百名
クキン、チャロット島山働き並にソーミル
日給四弗五十仙
以上御希望の方は持田旅館まで御申込み下さい
晩市メーン街二二八
有門寫眞館
電話シーモア一六八五エル
ステブストン市支店

廣嶋屋旅館
アレキサンダー街三三〇
佐藤茂平
電話シー一六一七
御用命二六七

南京料理
並にそば
其他仕出し
バウエル街二五二
東京酒樓
電話シーモア三三六五

ロッグ山及び開墾用道具、ロッグ燒版弊店は最上品を販賣す試み御買つて被下い
晩市アレキサンダー街三〇九
エム、ヨー、ヨルソン鐵工場
電話シーモア二五八七

いなりすし
並に
御めし
バウエル街二四六
ニコく
電話シー三四五五

▲御手輕料理
バウエル街二五一
柳川めしや
電話シーモア三一二三

●洗濯業
バウエル街二〇六
大倉洗濯所
電話シーモア六五三三
工場ランスダウン街一六〇五
事務所

メーンルームス
室内清潔
晩市メーン街一一七
井上政吉

高等
南京料理
日本人諸君の御來樓を歡迎
仕候間何卒陸續御光來の程希上候
晩市バウエル街二三七
電話シーモア五七七四
新北京

御手輕料理
めし
晩市ゴーア街二〇五
電話シー一五三八
いさみ

●生魚●青物
●かまぼこ
製造
卸小賣
●鳥、牛肉、仕出し
晩市バウエル街三三三
前川魚店
前川三之助
電話シーモア三七八二

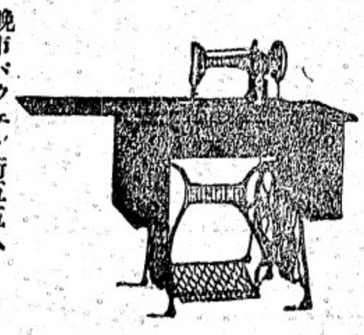
○婦人子供衣服
○同附屬品
○ボンネット
○きれ地各種
其他日本御婦人向きの品種々取揃へ有之候間御一覽の上多少に拘らず御買上げの程願上度候
デビット
スペンサー
David Spencer & Co
Hastings. St., W City

食料品一切
晩市バウエル街一九一五
平山商店
電話ハイランド一七二五オー

自動車
捨伏順行並に市内配達迅速
日本運送社
電話（シーモア三五九七
シーモア四六一〇

●最新式シンガーミシン及油附屬品
●鷹印レコードビクターレコード
●子供機乳母車にベビー歩行器
●ビクター蓄音機並に和洋樂器
●フオード自動車キヤシレジスター
△レコード蓄音器ミシン等の目錄は御一報次第無代送呈致します
△修繕は低廉にして迅速に致します

日加商會
晩市バウエル街五五八
柳澤元仁
堀内貞廣
電話ハイ一九七一



御化粧品は
居りすかまら何卒御來店の上御求め下さい
晩香坡市バウエル街三二九
ハイカラものを色々取揃へて
大正堂藥舗
夏原商店
電話シーモア三三八

日本行船切符
取次
出國許可手續
代書通辯事務
妻子、兄弟親族店員使用人農夫呼寄在留證明、出生死亡届、加奈陀政府（出生届登記公證、契約書類作製生命、火災、病傷保險代理地代、家賃、勞働賃金取立
土地山林賣買
土地に關する一切の調査及整理其他何事でも懇切速に取扱申候
勞働口周旋
T. HAMAGAKI
261 Powell St. Vancouver, B.C.
電話事務所シー四一八〇
自宅ハイ一五五五ワイ
晩市バウエル街二六一
濱垣事務所
日加投資社
主任　濱垣貞一
船舶賣買、工事請負、商事取引、金融事務、信用調査

●至急增員募集●
シーエヌ、ケイ、ビー、シー、ヴイ
鐵道働
ギヤング、セクション、ショップ
鐵道仕事は最もイージーで、しかも年中休みなく働き、費用も多くかゝらぬから、たしかにた金が殘ります
▼▲賃金增加▼▲
一般に値上げしましたから御希望の方は御遠慮なくた尋ね下さい
晩市バウエル街三六二
日加用達會社
362 Powell St. Vancouver, B.C.

ドライグッズ
專門
晩市バウエル街二二八
日英商會
電話シーモア一六〇〇

手打
うどん
そば
そうめん
燒麩
晩香坡市ダフリン街一七四
電話フエヤモント一四〇六
山崎製麺所
174 DUFFERINE ST. W. VANCOUVER, B.C.
製造卸賣

御旅館
ビクトリア市チヤタム街六三六
電話壹壹參貳　郵函一〇六九
石田元藏
636 Chatham St., Victoria, B.C.

果物菓子
食料品
新西院コロムビヤ街八七五
電話一〇六二アール
長谷部商店

鮭網、テンツ、漁具
一切、ゴム靴、長靴
カンバス、曳網
フリスコスタンダード、及フレスビーギヤソリン
機械、マグネト、バッテリー等、
其他、ギヤソリン機械、附屬品一切
販賣
晩市ワター街六八
電話シーモア六〇三一
六〇三二
イー、リプセット
E. LIPSET
68 Water St
Vancouver, B.C.

水パイプ設計等
又は**流し取付け**すべて下水まわりの仕事は早くて極安く致しますから何卒御用仰付けられ度候
東ヘステングス街二三九
ダブリユ、ブラウン
「電話シーモア七七〇」
A. W. BROWNE
239 Hastings St, City

如何なる係爭事件と雖も最も懇切に且つ確實に取扱ひ可申候
吉江事務所
晩市メイン街二〇一
電話シーモア三八四〇
自宅ハイ二五二三ワイ

新造船各種修繕
プリンスルパート市
末廣豊
（郵函三一四）

晩市バウエル街三六六番
谷口旅館第二號室
岡山縣人
本縣人出身諸士の現住所御一報を乞ふ
一覽綿纂事務所
366 Powell St., Vancouver, B.C.

コロムビア
漁業會社
晩香坡市ゴーア街一四
電話シーモア七九三五

本社聯絡重要電報

◎ラスキー將軍浦港に到着す

▲ホルワット軍に參加努力の申出

（アムステルダム）フランシンエ・ツアイツングの傳報に依れば一年以上餘躡を師ふし居たるラスキー將軍は浦港に到着してホルワット軍に參加努力を申出でたりとありラスキー將軍は曾て露國軍の總司令官たりし人、ホルワット將軍は西比利亞に於ける反過激派軍の一方の首腦者たり尙はまたルーマニア戰線に露軍司令官たりしスチエルバチエフ將軍及び露國北部戰線に司令官たりしチエレミソフ將軍もチエコロ・スロヴアク軍の指揮を引受けたりと莫斯科來報は傳へたり（廿六日）

◎支那陸軍々隊浦港に遣派（北京）

支那軍隊一部は浦港の聯合軍に參加すべく行進の途次奉天到着の旨當地にて公表されたり（廿六日）

◎日本軍動靜に關する發表（倫敦）

二十日附にて東京よりエキスチエンヂ・テレグラフ社到達の通報に依れば日本の陸軍省は日本軍がニコライエウスクより前方に進軍しつゝあることを發表せりと（廿四日）

◎米軍浦港行列の與へし印象

（浦港）米軍の行列は延期されて愈々本日擧行、天氣快晴にして他の聯合軍隊の間に好印象を與へ歡呼頻なりき過激派分子の勢力關係より壓人多數の間に受動的敵意の空氣明かに看取されたるも公然の示威行動はなかりき一方チエッコ・スロヴアクの本營附近にては友誼的の露人集合し居りて歡聲沸き婦人は花を投げ米國旗を振かざせり閱兵臺には總ての聯合軍より陸海軍代表參加し居たり（十九日發電、延着）

◎首都に安着せる加奈陀首相

▲歸着後三十分以內に閣議出席

（ワタワ）加奈陀首相サー・ロバート・ボーデンは本日ワタワに安着したり停車場には首相夫人を初め閣員、陸軍武官等多數の出迎あり首相の太西洋横斷は五日十九時間と云ふ新記錄を出したりき首都歸着後三十分時以內ゐ首相は閣議に出席したるが之に先ち首相一行は停車場より直ちに郵便局に至りて入力登錄法の下に登錄を終了し首相は夫より直ちに閣議ゐ赴けるなりき（廿四日）

◎日米新條約と米伊の新條約

（華府）國務卿ランシング氏と駐米日本大使石井菊次郎子との間に調印されし新條約は日米仲裁條約に關せるものにして又今回米伊兩國間に英米間の夫れと同樣なる微兵に關する條約本日調印されたり米伊國間相互の對手國民の徵兵に關するものなり（廿四日）

雜報

◎船運杜絕經過

▲加奈陀首相致照

美府商業會議所發力

當州大會社の船運杜絕ゐ就ては頃來既報の如くふて各方面の打驚渉少ならざるが一昨日加奈陀勞働大臣クロザース氏は船員協會に答電してコンミッションが事務を修了する迄では少くとも職にあられたしと求め來り一方機關手の組合は最近會合して辭職者に同情の決議を通過し居りヴイクトリアの商業會議所はボーデン首相に宛て政府の努力を求めて致電したるが

□首相の歸加は形勢に若干の光明を獨し來れるものあり首相も船員協會に對して職務復帰を要望し來れるが多分船主側も船員の希望通りにギルドを認むるに至るべしとの事にて唯船主側の主張は承認は英國がインペリアル・マーチャント・サーヴイス・ギルドの御下賜があり寺內首相も二千圓を寄附された次第である、今度の行に就て日本の學童が可憐な手に製作した畫葉書約三十万枚を軍人慰問に供する筈で少部分は携帶して來たが大多數は已に倫敦に發送してある、滯晩中に一度

▲沙都の方面へ行き引返してから東行し英國は早々にして立ち佛國と伊太利に向ふ豫定である、在外期間は先づ十ケ月に成るであらう。』一行三人との間ゐ日本最近の暴動談など話題は盡きず周遊は日加時報社の松枝氏が主唱してピッグ・ツリーで記念撮影などをやつた、夕方三人は日本人街を視察し夜記者が再びホテルを訪問し相良、奥村兩氏ゐ會ふと

▲兩氏は快く交々慰問事業や感想などを語る『第一回の慰問は日疋主計總監と山本、益富の三氏が已ゐ任務を果して今は紐育に居られる、今度諸氏に會つて後私等は渡航する順序である、私等のが第二回であるが第二回はどうなるか西比利亞出兵もあるし其方面に忙しくなろうから第三回は一寸見當がつかぬ、慰問使に軍人が加はるのは行先が

▲戰地の事ではあり吾々のみでは不便だからで平山大佐は亦熱心な信者でおられる、大佐は山形縣の人で歐洲旅行にも幾回かの經驗を有して居られる、事業に就ての寄附は三井、三菱、森村、村井など多數の實業家からも援助があつた次第である』云々

◎日本基督教青年會聯合軍慰問使

平山大佐一行と語る

在外期十ケ月の豫定

慰問の爲に日本の學童が熱心に製作した繪葉書三十万

昨日のモンテグル號は日本基督教青年會聯合軍慰問使陸軍歩兵大佐平山治久氏、同慰問使青年會主事相良朝彦氏（東京）同奥村龍三氏（神戸）の三氏を乘せて來た、ホテル・ヴアンクーバーゐ一行を訪へば平山氏は軍服、後の二氏もカーキ色の制服ゐ輕裝して少からず異彩を放つて居た、公園周遊の車上平山大佐は語る『事業は皆青年會の主掌であつて費用は有志の寄附に成つた十万圓ばかり集まり夫れで動いてゐる譯だが兩陛下からも一万圓の御下賜があり寺內首相も二千圓を寄附された次第である、今度の行に就て日本の學童が可憐な手に製作した畫葉書約三十万枚を軍人慰問に供する筈で少部分は携帶して來たが大多數は已に倫敦に發送してある、滯晩中に一度

▲沙都の方面へ行き引返してから東行し英國は早々にして立ち佛國と伊太利に向ふ豫定である、在外期間は先づ十ケ月に成るであらう。』一行三人との間ゐ日本最近の暴動談など話題は盡きず周遊は日加時報社の松枝氏が主唱してピッグ・ツリーで記念撮影などをやつた、夕方三人は日本人街を視察し夜記者が再びホテルを訪問し相良、奥村兩氏ゐ會ふと

▲兩氏は快く交々慰問事業や感想などを語る『第一回の慰問は日疋主計總監と山本、益富の三氏が已ゐ任務を果して今は紐育に居られる、今度諸氏に會つて後私等は渡航する順序である、私等のが第二回であるが第二回はどうなるか西比利亞出兵もあるし其方面に忙しくなろうから第三回は一寸見當がつかぬ、慰問使に軍人が加はるのは行先が

▲戰地の事ではあり吾々のみでは不便だからで平山大佐は亦熱心な信者でおられる、大佐は山形縣の人で歐洲旅行にも幾回かの經驗を有して居られる、事業に就ての寄附は三井、三菱、森村、村井など多數の實業家からも援助があつた次第である』云々

▲本日の行動

一行本日は午前中領事館を訪問し又白人側の牧師、軍人等多數と會見し午後は陸軍病院を巡訪した、一行の見へたに就ては東部の青年會本部ゐは豫め致電してあつたが當地の分へは其事なく全く不意であつたが一行來晩の事を傳聞した軍人、牧師等は非常の好感を以て迎へ昨夜一行はウエスレー教會でトーマス牧師から會衆に紹介され

▲大佐は一場の挨拶を爲した、今夜一行は沙都へ立ちキャンプ・ルイスを訪問する筈で多分トーマス牧師が同伴するらしく水曜午前に歸晩してヘスチングス・パーク兵營を訪ひ同夕刻はホテルヴアンクーバーで白人側主催の歡迎晩餐會がある筈である

◎總司令官は大谷大將に確定

浦鹽斯德に於て聯合軍司令官會議は愈々大谷大將を西比利亞聯合軍總司令官に戴くことに決定せり

◎セメヨノフ軍の活動成功

セメヨノフ軍は大激戰の後過激派軍よりマンヂュリーを占領せり（以上二項昨夜十一時五十分着）

本社東京特電

◎飛行機を使つて森林の警戒

▲州土地省の新方策

昨日午後淺藍色ゐ映へた晩香坡の大空に水上飛行機一臺が戛々の音を立てゝ飛翔する雄姿が見られたが右は州土地省當局との交渉の下に當市のホッファー兄弟會社で製作した物で飛行將校ハーバート・イー・マッケンヂー氏が試運轉をやつたのであつた、結果次第で今日此市からヴイクトリアに飛行する筈と爲つて居た

愈々ヴイクトリアに屆けられゝば州政府の土地大臣バチュロ氏は森林警戒に使用する方針で該警戒飛行家は已に揃つて居る、そして機に對しては政府當局はスーク・レーキで『レセプション』を開くと云ふ順序に爲つて居る

◎日本基督教青年會聯合軍慰問使

平山大佐一行と語る

在外期十ケ月の豫定

慰問の爲に日本の學童が熱心に製作した繪葉書三十万

昨日のモンテグル號は日本基督教青年會聯合軍慰問使陸軍歩兵大佐平山治久氏、同慰問使青年會主事相良朝彦氏（東京）同奥村龍三氏（神戸）の三氏を乘せて來た、ホテル・ヴアンクーバーゐ一行を訪へば平山氏は軍服、後の二氏もカーキ色の制服ゐ輕裝して少からず異彩を放つて居た、公園周遊の車上平山大佐は語る『事業は皆青年會の主掌であつて費用は有志の寄附に成つた十万圓ばかり集まり夫れで動いてゐる譯だが兩陛下からも一万圓

▲基督教青年會の主掌

あつて費用は有志の寄附に成つた十万圓ばかり集まり夫れで動いてゐる譯だが兩陛下からも一万圓

◎麵麭の値段が騰る

生活費の昇騰は勞働賃金昇騰にあるとされ他の一原因は銀行が收穫關係に戰前より三倍にも當る貸出を爲して居ることにあると論せられた、結局委員が擧げられて更に考究に當ることゝ爲つたが今の樣子ではブレッドの騰貴は避け難からうとの事である

晩香坡は數日中にブレッドの値段が上るらしい、何日頃から又幾許位ひ上るかは未だ明瞭でないが最近本件に關しゲール市長とベーカー八人と小賣グロッサー組合代表者、統計家カッツオース氏等會見し熟議を遂げたが晩香坡に於ける生活費昇騰の根本原因は勞働賃金昇騰にあるとされ他の一原因は銀行が收穫關係に戰前より三倍にも當る貸出を爲して居ることにあると論せられた、結局委員が擧げられて更に考究に當ることゝ爲つたが今の樣子ではブレッドの騰貴は避け難からうとの事である

◎共進會大成功

先週中開催の晩香坡共進會は水曜日の天候不良なりし外連日好霽にて上景氣を告げ共進會協會始まつて以來好成績の點に一二を爭ふ程なりしと

◎栗生氏戰死

千葉縣出身の義勇兵栗生清兵衛氏は八月十日戰死の旨ヲタワ陸軍當局より公電本日加奈陀日本人會に到達せり

◎土地抽籤と歸還兵

チエルトの土地割當に關しては十一ブロックに對して歸還兵の申出二十二件あり州政府當路は今週木曜日に抽籤を決行すべしと

◎共進會大成功

先週中開催の晩香坡共進會は水曜日の天候不良なりし外連日好霽にて上景氣を告げ共進會協會始まつて以來好成績の點に一二を爭ふ程なりしと

◎昨夜の琵琶會

昨夜日本倶樂部に於ての吉田竹子一行の筑前琵琶會は盛況なりき

◎モンテグル號入港

シーピー滊船モンテグル號は昨日午前入港平山大佐等邦人數名も見へたり

◎鈴木磯治氏葬儀

ランドにて死去せし岡山縣人鈴木磯治氏の葬儀は明日午後二時佛教々會にて執行本夜は秀平氏方に通夜を執行すと因に本日午後檢死裁判ありたり

◎中村宇八氏入院

サッパトンのブルネット製材所に就働の熊本縣人中村宇八氏はロッグにて左脚に負傷し早速入院せりと

◎講演會

今夜八時よりのメソヂスト教會の講演會は『小兒に就て』石原明之助、『太平洋』永尾唯一の兩氏なり

◎吉原氏家族退院

第二街の吉原氏親子五人は膈窒扶斯にて入院中なりしが今朝何れも退院、但し妻女だけは病沒して兒女三人が母を尋ぬる狀同情を催さしむと

藝界

▲エンプレス座、九月二日より再開、出物は『チーラング・チータ』！▲パンテーヂの演藝種目中には日本の奇術師田中クマ一行の登場あり同女の他に女二名と男一名都合四人登演すべし

ヲフイウム座、パンテーヂ座、ローヤル座……ヴヲーデヴイル

諸願屆代書及通辨

●日本行滊船切符取次販賣致候

▲妻子、使用人、農夫等一切の呼寄願、再渡航證明

▲歸國に付移民官其他の手續、出生、死亡、婚姻等の屆書一切

▲當國政府へ出生屆、其他各種代書及び通辯迅速に取扱申候

公認日本人理髮業、合及び旅館業組合委托人

晩香坡市メイン街一八五（大出商會內）

中山義一事務所

電話シーモア三五九五

第三回母國訪問團員募集

▲出發　十月十八日ヴ井クトリア發

▲歸晩期　大正八年三月下旬橫濱發

▲申込期日　十月一日迄

但し豫定人員に達すれば期限中と雖も謝絕す

▲人員　五十名

▲熱田丸　團費百六十弗

委細規則書にあり通告次第送付す

主催者　日加時報社

責任者　松枝與四松

324½ Powell St, Vancouver, B. C.

加奈陀和歌山縣人母國訪問團

▲團員募集

▲出發　十月卅日ヴ井クトリア發

▲歸加　翌年三月下旬

▲搭乘船（新造巨船）

アラビヤ丸

▲定員　七拾五名

▲申込期日　拾月壹日迄で但し定員に達すれば期日前と雖も謝絕す

▲團費百六拾弗

本團の乘船すべきアラビヤ丸は噸數一万八千噸、團員用特別娛樂室、家族室等他船ゐ比なき設備あり、觀光團には最善の船なり

▲觀光順序……特典……團費等の總ては規則書にあり申込次第御送附す

責任者　松本竹松

235 Powell St., Vancouver, B. C.

生活の安全と永住土着的成功を望み

兄弟親族友人等を呼寄せ度き人ゐ告ぐ

生活の安全を第一とし永住土着成功を望む者は農業に限ります、當國政府並に我が官憲は常に農業の奬勵を爲しつゝあり、農業ゐ從事する者は兄弟親族友人等を農業使用人として容易に呼寄せする事が出來ます

△農地廿エーカ　ポートヘネー價額七百弗現金三百弗殘金三ケ年

△同五エーカ（ブラック）同五百五十弗　同二百弗同三ケ年

△同十エーカ（ブラック）ギブソンランデング近く晩市を距る廿哩

△一エーカ三十七弗五十仙現金五十弗殘金三ケ年

△三ロット市內（スチングスタウンサイド）（內片花屋の近く）二百弗全部現金

バウエル街一六一

日加投資社

濱垣眞一

T. HAMAGAKI

261 Powell St. Vancouver BC

日本行

船切符次出廻許手續

日本行に要する移民官憲に領事館出願手續、在留證明、妻子店員使用人農夫呼寄、出生死亡屆、英文契約書調製其他一般の代理事務船切迅速ゐ取扱申候

生命保險

日本人代理部

晩市バウエル街

須垣事務所

電話シーモア五五六〇

製紙會社人夫募集

◎百五十名至急入用

◎日給三弗七十五仙以上

◎仕事ミルの內

◎サンデー休みなし

◎オーバタイム澤山あり

詳細は左記に問合せられたし

バーン街バウエル街角

日本勸業社

新西院市コロンビア街八七五

長谷部商店

大工十名至急入用

△一時間五十仙十二時間働き

△場所ミルクリーキ製紙會社

申込所　日本勸業社

ニヤビヤ卸商

多少に拘らず御注文被下候へば即刻御屆可仕候

天野運送舍

電話シーモア四二一九

葉子見習人至急入用

月給面談

晩市バッエル街三五九

電話シーモア三五九五

公認下高原醫院

晩市バウエル街メーン街

電話「シーモア二五五五」

●重患にして入院を望む人

●六〇六號靜脈注射の需に應ず

●白人專門醫に紹介を望む人

●傷病者にして政府及び保險會社に屆出の手續を要する人は當醫院を訪はるれば其便宜を得ます

馬の賣物

ベンダー街大北鐵道館（南京門）

大北鐵道會社

電話シー〇五四六〇

畫夜撮影

コロムビヤ寫眞館

メーン街三二〇　遠山本三

電話シーモア八一八八

日給四弗人員三十名

場所　アラートベーの近傍

申込所　松宮商店、金融社、磯村藥店

募集人　高橋儀兵衛

Beaver Cove, B. C.

新設製紙會社人員增員

日給一弗七十仙

補欠人員至急募集

晩市附近年中無休

東洋貿易會社

支部主任　柏政吉

西カド街四〇一

電話シー二三二〇

申込所濱垣事務所

代書

領事館　證明願

地方各位ノ御用ニ對シテハ通信ヲ以テ書面ノ上ニ事務成達仕ルベク候

所務事理代宮都宇

九六一一シー電話●番七二二街ン メ ー ル市晩

諸願屆代書

マニユフアリチユアラース保險代理

確實ト迅速トヲ旨トシ御用相務申候

件事涉交及辯通

旋周口負請諸

次取符切行日

番二六三街バウエル市晩

佐々木用達社

電話シー九二四九

鈴木磯治

八月廿三日死亡仕り候間此の段生前厚知諸氏に謹告仕り候

追而葬儀は明廿七日午後二時佛教々會に於て執行仕り候

親族　芳賀岩太郎

同　川上常太郎

淺井彌十

友人　上田伊曾三郎

總代　秀平タマッ

土肥安吉

福島縣人

ピルキャナリーに就働致居候處去七月卅日午前九時クラーロッブに出漁中過つて海中墜落不測の溺死を遂げ其後屍体の捜索に努め候へど未だ判明不致候間此段生前厚知諸氏に謹告候也

八月廿三日

海員協會

友人代表　森山宇次郎

クック人員募集

希望者は左記へ

市內ネルソン街一五二六

ミセス、ダブルユー、ダブルユー、ボールトビー

電話シーモア七五一六アール

ロッグ山人員募集

日給四弗五十仙より七弗迄

右三百名

新設ソーミル

日給四弗廿五仙以上

右百五十名

運賃金社支拂

マセット製材會社日本人部

募集人　井出元治

東カド街七〇六

申込所　小保方利三郎

電話ハイ一六八五エル

桑港通信　十一日

◉新任玖馬領事の深厚なる親日振

金家族を引きつれ　水住の覺悟で渡日

玖馬領事の資格で横濱ゐ駐在の管なるビヤヤード氏を聘フランシスホテルに訪れる、打ち見た處四十路の年頃若くて美しい夫人と九歳七歳の令息令嬢と共に食卓を圍み午ち今や午餐中とある

▲時刻は午後三時　午餐にしては少々可笑しいと思つたが招せられる儘々に傍のソファーに控へる、氏は緩かにナイフとフォークの手を動かし乍ら不充分な英語でポツリ〳〵『玖馬から日本へ派遣されにした、私が日本好きたるには理由がある即ち日本が

▲日露戰役後英國　と親交を結んで今日の隆盛を來たしたのは詰り日本が英國と同じく大陸を前に控へた嶋國であるからだ、其處で世界の獨立國中此の資格を備へてゐる國は日英兩國を除いて米大陸を前に控へてゐる自國即ち玖馬がある丈だ、のみならず私の信ずる處では玖馬人の體内には日本人の血が大分流れてゐる

▲此意味に於て私　が日本好きであつた處が何んの不思議も無からう、日玖貿易は今後益々盛んになる私は自分の身を日玖親交の連鎖とならしめる積りで出來得るならば日本に墳墓の土地を求めたく偖てこゝ今度赴任するにも一家族全部を引つ張つて來たのだ』と至極深厚な親日振りを發揮する氏は玖馬のみならず

▲中米諸國の詩人　として一流を爲す人ださうで現在の愛好詩人は目下伊墺戰線に天馬空を行くの概を以つて祖國の爲め奮戰しつゝある容易の勇者ダヌンチオ、猶ほ氏は○國人を毛虫の樣ゐ嫌つてホテル止宿中も絶對に面會を謝絶してゐるとの事、因みに夫人は社交嬢師の名手で渡日後は日本舞踊も研究するさうだ

◉ナイフを揮つて水兵と格闘

神洋丸脱船事件

汽鑵破損等の故障あり今日猶桑港碇泊中なる東洋汽船の雇船神洋丸（辰馬汽船）の入港當時舷頭より身を躍らして海中に飛び込み行衛不明となりたる一名の水夫を出し更に二名の脱船密入國を決行マンマと目的を果せる水夫を出せるより警戒一層嚴重ならしめ

▲夜間は　一歩も船室外ゐ出づるを許さざるやうなし居りしに拘はらず十八日夜十二時頃四名の水夫如何にせしか船室を脱し二名は海中に飛び込み一名は舷側を傳つて二十八號埠頭に出で他の一名は逃げ損ねて船艙内に姿を隠せるを埠頭番人が聯ぎ出し監視の水兵と協力し

▲捕縛ゐ　盡力せる所豫て覺悟せるものと見え何れも懷中に鋭利なるナイフを隠匿し揺き發覺されしと知るや無二無三に振り廻し遂ゐ水兵の腕に斬り附けたるが短銃を鼻先に突き附けらるゝに及び事無く就縛、手錠を嵌められ船室内ゐ監禁されたり

産婆　東カドバ街七五六　ハイランド一三五五エル　電話　内務省免許産婆兼看護婦　原田タカ

産婆　晩市バウエル街三九一　自宅シーモア三一九七　電話シーモア三六七八エル　濱中ちよ

内務省免許産婆　晩市バウエル街二一〇（二階）下高原醫院隣　電話シーモア一〇七一　西澤すみ子

内務省免許産婆　イーブン西村商店隣　廣田ふじゑ　電話　イーブン四九　御用の方はイーブン西村商店迄御通知被下度候

移轉　私儀今般左記の所に移轉仕り候　鍼灸術按摩　内務省免許　田嶋マツ　晩市バウエル街三三一　石川藥店二階　電話シーモア七八〇九

産婆　内務省免許　田邊よしゑ　晩市バウエル街二〇三　下村商店二階　（電話シーモア二五〇八エル）

る特派使節の人選が自分の出發する前に決定した、其の人は前の支那駐在公使でウ非リアム・グラウン氏玖馬

▲外交界の利者と　して頗る評判が高く現大統領の從弟に當る私は西班牙語と佛蘭西語は御得意だが英語が不充分だから日本に行つても困るだらうと思つて少し習ひかけたが、それより一層の事日本語を習つた方が早道だと悟つて今後英語を廢して直接日本語を學ぶ事

内務省免許産婆　東カドバ街七五六　ハイランド一三五五エル　内務省免許産婆兼看護婦　原田タカ

産婆　晩市バウエル街三九一　自宅シーモア三一九七　電話　シーモア三六七八エル　濱中ちよ

内務省免許産婆　晩市バウエル街二一〇（二階）下高原醫院隣　電話シーモア一〇七一　西澤すみ子

内務省免許産婆　イーブン西村商店隣　廣田ふじゑ　電話　イーブン四九　御用の方はイーブン西村商店迄御通知被下度候

移轉　私儀今般左記の所に移轉仕り候　鍼灸術按摩　内務省免許　田嶋マツ　晩市バウエル街三三一　石川藥店二階　電話シーモア七八〇九

内務省免許産婆　晩市バウエル街二〇三　下村商店二階　（電話シーモア二五〇八エル）　田邊よしゑ

理髮床　西洋風呂　清潔丁寧は　弊店の特色　バウエル街三六〇　池田床

時計販賣並修繕　晩市バウエル街二四四　萩原時計店　電話シーモア四〇八四

理髮床　西洋風呂　清潔丁寧は　弊店の特色　バウエル街三六〇　池田床

時計販賣並修繕　晩市バウエル街二四四　萩原時計店　電話シーモア四〇八四

ダンレビー旅館　晩市ダンレビー街一四三　電話シーモア六九四二ア　エンプレス旅館　メーン街二三七　電話シーモア一八二〇　上西寛之助